



**СОГЛАШЕНИЕ О ШТАБ-КВАРТИРЕ МЕЖДУ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ МОРСКОЙ СПУТНИКОВОЙ СВЯЗИ И  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**

СТАТЬЯ 1	Определения
СТАТЬЯ 2	Толкование
СТАТЬЯ 3	Неприкосновенность архивов
СТАТЬЯ 4	Помещения
СТАТЬЯ 5	Флаг и эмблема
СТАТЬЯ 6	Иммунитет Организации от юрисдикции и исполнительных мер
СТАТЬЯ 7	Освобождение от налогов
СТАТЬЯ 8	Освобождение от таможенных пошлин и акцизных сборов
СТАТЬЯ 9	Освобождение от налогов и пошлин
СТАТЬЯ 10	Перепродажа
СТАТЬЯ 11	Фонды, валюта и ценные бумаги
СТАТЬЯ 12	Связь и публикации
СТАТЬЯ 13	Представители Сторон
СТАТЬЯ 14	Члены персонала
СТАТЬЯ 15	Директор
СТАТЬЯ 16	Эксперты
СТАТЬЯ 17	Цель привилегий и иммунитетов. Отказ
СТАТЬЯ 18	Сотрудничество
СТАТЬЯ 19	Уведомление о назначениях. Удостоверения
СТАТЬЯ 20	Изменения
СТАТЬЯ 21	Споры
СТАТЬЯ 22	Вступление в силу и прекращение действия

**СОГЛАШЕНИЕ О ШТАБ-КВАРТИРЕ МЕЖДУ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ МОРСКОЙ СПУТНИКОВОЙ СВЯЗИ И  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПОДВИЖНОЙ СПУТНИКОВОЙ СВЯЗИ И  
ПРАВИТЕЛЬСТВО СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И  
СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Статью 9.5 Конвенции о Международной  
организации подвижной спутниковой связи;

ЖЕЛАЯ определить статус, привилегии и иммунитеты Организации и  
связанных с ней лиц в Соединенном Королевстве;

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

**Статья 1**

**Определения**

Для целей настоящего Соглашения:

- (a) "Конвенция" означает Измененную Конвенцию о Международной организации подвижной спутниковой связи;
- (b) "Организация" означает Международную организацию подвижной спутниковой связи;
- (c) "правительство" означает правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии;
- (d) "Сторона" означает государство, для которого Конвенция вступила в силу;
- (e) "представители" означает представителей в Организации и в каждом случае означает глав делегаций, их заместителей и советников;
- (f) "официальная деятельность" Организации означает ее деятельность, осуществляемую для достижения ее целей, так как они определены в Конвенции, и включает ее административную деятельность;

- (g) "член персонала" означает Директора и всех лиц, принятых в Организацию на постоянную работу и на которых распространяются правила о персонале, за исключением лиц, принятых на работу на месте и оплачиваемых по почасовым ставкам;

## **Статья 2**

### **Толкование**

Настоящее Соглашение толкуется в свете его основной цели, состоящей в том, чтобы обеспечить Организации в ее штаб-квартире в Соединенном Королевстве возможность в полной мере и эффективно выполнять свои обязанности, задачи и функции как они определены в Конвенции.

## **Статья 3**

### **Неприкосновенность архивов**

Архивы Организации пользуются неприкосновенностью, где бы и в чьем бы владении они не находились. Термин "архивы" распространяется на все отчеты, переписку, документы, рукописи, фотографии, фильмы и записи, принадлежащие или находящиеся у Организации.

## **Статья 4**

### **Помещения**

(1) Правительство обязуется содействовать Организации в приобретении или найме помещений, когда они могут быть ей необходимы.

(2) Правительство делает все от него зависящее для того, чтобы помещения были обеспечены необходимыми коммунальными услугами, включая электроэнергию, водоснабжение, канализацию, газ, почту, телефон, телеграф, стоки, уборку мусора и пожарную безопасность, а также чтобы такие коммунальные услуги предоставлялись на разумных условиях. В случае перебоев или угрозы перебоев в предоставлении любых таких услуг правительство рассматривает потребности Организации и соответственно предпринимает все разумные шаги для обеспечения того, чтобы Организации не причинялся ущерб.

## Статья 5

### Флаг и Эмблема

Организация имеет право поднимать свой флаг и носить эмблему на помещениях и транспортных средствах Организации и Директора.

## Статья 6

### Иммунитет Организации от юрисдикции и исполнительных мер

(1) Организация, если она определенно не отказалась от иммунитета в каком-либо конкретном случае или согласно письменному соглашению, обладает в рамках своей официальной деятельности иммунитетом от юрисдикции со следующими исключениями в отношении:

- (a) ее любой коммерческой деятельности;
- (b) гражданских исков третьей стороной о возмещении ущерба, причиненного в результате несчастного случая, вызванного автомобилем или другим транспортным средством, принадлежащим Организации или эксплуатируемым от ее имени, либо в отношении нарушения правил дорожного движения с участием такого транспортного средства;
- (c) наложения ареста во исполнение окончательного постановления суда на причитающиеся члену персонала или бывшему члену персонала со стороны Организации оклады и вознаграждения, включая пенсионные права;
- (d) встречных исков, непосредственно связанных с судебным разбирательством, возбужденным Организацией;

(2) Несмотря на положения пункта (1), против Организации не может быть возбужден никакой иск в судах Соединенного Королевства Сторонами Конвенции или лицами, выступающими от их имени или получившими от них право требования, в отношении прав и обязательств по Конвенции.

(3) Имущество и активы Организации, где бы они ни размещались и в чьем бы владении ни находились, пользуются иммунитетом от любого обыска, ограничения, реквизиции, ареста, конфискации, экспроприации, секвестра или исполнительных мер на основании решений исполнительных, административных или судебных органов, со следующими исключениями в отношении:

- (a) наложения ареста или исполнения окончательного решения или постановления суда, относящегося к любому разбирательству, которое может быть возбуждено против Организации в соответствии с пунктом (1);

- (b) любого действия, которое предпринято по законодательству Соединенного Королевства и которое временно необходимо в связи с предотвращением и расследованием происшествий, связанных с автомобилями или другими транспортными средствами, принадлежащими Организации или эксплуатируемыми от ее имени,;
- (c) экспроприации недвижимого имущества для общественных целей с немедленной уплатой справедливой компенсации, при условии что такая экспроприация не наносит ущерб функциям и деятельности Организации.

## **Статья 7**

### **Освобождение от налогов**

(1) В рамках своей официальной деятельности Организация и ее имущество и доходы освобождаются от всех прямых налогов, включая подоходный налог, налог на увеличение стоимости капитала и налог с доходов корпораций. Организации предоставляется такое же освобождение от муниципальных налогов или любых других местных налогов или сборов, взимаемых за официальные помещения Организации, какое предоставляется дипломатическим представительствам. Муниципальные налоги или любые другие местные налоги и сборы в первую очередь уплачиваются Правительством, которое удерживает с Организации ту часть, которая представляет собой плату за конкретные виды услуг. Организация также освобождается от акцизных сборов на транспортные средства в отношении своих официальных транспортных средств.

(2) Организации возмещается налог на добавленную стоимость при покупке новых автомобилей, произведенных в Соединенном Королевстве, и налог на добавленную стоимость, уплаченный в связи с поставкой других товаров и услуг, необходимых для осуществления официальной деятельности Организации. Требования о возмещении налога на добавленную стоимость в отношении товаров и услуг обычно представляются ежемесячно.

(3) Организации возмещается налог на страховую премию и сбор с авиапассажиров, уплаченные Организацией для осуществления официальной деятельности.

## **Статья 8**

### **Освобождение от таможенных пошлин и акцизных сборов**

(1) Товары, импортируемые или экспортируемые Организацией или от ее имени и необходимые для ее официальной деятельности, освобождаются от всех пошлин (таможенных или акцизных) и любых других налогов или сборов,

взимаемых с импорта или экспорта, или в связи с ними (за исключением оплаты услуг), и от всех запрещений и ограничений на импорт или экспорт.

(2) Организации возмещаются пошлины (таможенные или акцизные) и налог на добавленную стоимость, уплаченные в связи с ввозом нефтепродуктов, приобретаемых Организацией и необходимых для осуществления ее официальной деятельности.

## **Статья 9**

### **Освобождение от налогов и пошлин**

Освобождение от налогов и пошлин, согласно статьи 7 или 8, не распространяется на товары, приобретаемые и импортируемые для личного пользования членов персонала.

## **Статья 10**

### **Перепродажа**

(1) Товары, приобретенные согласно статьи 7 или импортированные согласно статьи 8, не подлежат продаже, передаче, сдаче внаем или распоряжению иным образом в Соединенном Королевстве, за исключением случаев, когда правительство информируется об этом заранее, и уплачиваются соответствующие пошлины и налоги.

(2) Пошлины и налоги, подлежащие уплате, исчисляются на основе существующих ставок и стоимости товаров на дату, на которую товары переходят от одного владельца к другому или используются иным образом.

## **Статья 11**

### **Фонды, валюта и ценные бумаги**

Организация может получать, приобретать, иметь и свободно распоряжаться любыми видами и количеством фондов, валюты и ценных бумаг.

## **Статья 12**

### **Связь и публикации**

(1) Для своей официальной связи и пересылке всех своих документов Организация пользуется не менее благоприятными условиями, чем те, которые обычно предоставляются равным по значению межправительственным организациям в отношении приоритетов, тарифов и налогов на почтовые отправле-

ния и все виды электросвязи, и в этом отношении правительство учитывает конкретные потребности Организации в электросвязи.

(2) Организация может использовать любые подходящие средства связи, включая кодированные или шифрованные сообщения. Правительство не налаживает никаких ограничений на официальную связь Организации или на распространение ее публикаций.

(3) Организация может установить и использовать радиопередатчик только с согласия правительства.

## **Статья 13**

### **Представители Сторон**

(1) Представители Сторон при выполнении ими своих обязанностей в отношении работы Организации и при проезде к месту работы и обратно, пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

- (a) иммунитетом от юрисдикции, даже по окончании их командировок, в отношении действий, включая сказанное или написанное, совершенных ими при выполнении своих функций; однако этот иммунитет не распространяется ни на случаи нарушения представителем правил дорожного движения, ни на случаи причинения ущерба транспортным средством, принадлежащим ему или управляемым им;
- (b) неприкосновенностью всех их официальных документов;
- (c) освобождением их самих и членов их семей, проживающих вместе с ними, от всех мер по ограничению въезда в Соединенное Королевство с целью прибыть на совещания, созываемые Организацией, от сборов за визы и от регистрационных формальностей для целей иммиграционного контроля; и

(2) Представители Сторон пользуются также при выполнении своих обязанностей в отношении работы Организации и при проезде к месту своей работы и обратно:

- (a) иммунитетом от любой формы ареста или задержания в ожидании суда; и
- (b) такими же таможенными и другими льготами в отношении их личного багажа, какие предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных официальных командировках.

(3) Предыдущие пункты применяются без ущерба для любых особых иммунитетов, которые могут быть предоставлены упомянутым лицам.

(4) Привилегии и иммунитеты, изложенные в пунктах 1 и 2, не предоставляются представителю правительства или подданному Великобритании, подданному зависимых территорий Великобритании, подданному заморских территорий Великобритании или лицу британской государственной принадлежности.

(5) В тех случаях, когда обложение какой-либо формой налога зависит от проживания, периоды, в течение которых представители Сторон находятся в Соединенном Королевстве исключительно с целью участия в совещаниях, созываемых Организацией, не рассматриваются как периоды проживания в Соединенном Королевстве. Настоящий пункт не распространяется на подданного Великобритании, подданного зависимых территорий Великобритании, подданного заморских территорий Великобритании или лицо британской государственной принадлежности или лиц, постоянно проживающих в Соединенном Королевстве.

(6) Привилегии и иммунитеты предоставляются представителям не для их личной выгоды, а с целью обеспечения полной независимости при исполнении ими своих функций в связи с Организацией. Сторона может отказываться от иммунитета своих представителей в тех случаях, когда, по мнению Сторон, иммунитет может воспрепятствовать отправлению правосудия и когда отказ от иммунитета не наносит ущерба целям, для которых он был предоставлен.

(7) С целью содействия правительству в применении настоящей статьи Организация, по возможности, сообщает правительству фамилии представителей до их прибытия в Соединенное Королевство.

## **Статья 14**

### **Члены персонала**

(1) Члены персонала Организации пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

- (a) иммунитетом от юрисдикции, даже после прекращения своей работы в Организации, в отношении действий, включая сказанное или написанное, совершенных ими при выполнении своих функций; однако этот иммунитет не распространяется ни на случаи нарушения членом персонала правил дорожного движения, ни на случаи причинения ущерба транспортным средством, принадлежащим ему или управляемым им;
- (b) освобождением, включая членов их семей, проживающих вместе с ними, от любых обязательств в отношении военной службы; данное освобождение не распространяется на подданного Великобритании, подданного зависимых территорий Великобритании, подданного заморских территорий



Великобритании или лицо британской государственной принадлежности;

- (c) неприкосновенностью всех их официальных документов;
  - (d) освобождением, включая членов их семей, проживающих вместе с ними от всех мер по ограничению иммиграции, от сборов за визы и от регистрационных формальностей для целей иммиграционного контроля;
  - (e) такими же льготами по репатриации, какие предоставляются во время международных кризисов дипломатическим агентам; члены их семей, проживающие вместе с ними, пользуются теми же льготами;
  - (f) при первоначальном вступлении в должность в Соединенном Королевстве освобождением от пошлин (таможенных или акцизных) и других подобных сборов (за исключением платы за услуги) в отношении ввоза их мебели и личных вещей (включая один автомобиль на каждое лицо), находящихся в их собственности или владении либо уже заказанных ими и предназначенных для личного использования либо для обзаведения. Такие товары обычно ввозятся в течение шести месяцев после первоначального въезда члена персонала в Соединенное Королевство; если это оправдано, указанный срок может быть продлен. Если члены персонала по завершении их функций вывозят товары, к которым применяется настоящий пункт, они освобождаются от любых пошлин или сборов, которые могут быть наложены в связи с таким вывозом (за исключением оплаты услуг). Привилегии, упомянутые в настоящем пункте, предоставляются на условиях, на которых осуществляется распоряжение товарами, ввозимыми в Соединенное Королевство беспошлинно, и с учетом общих ограничений, применяемых в Соединенном Королевстве ко всему импорту и экспорту. Это освобождение не распространяется на подданного Великобритании, подданного зависимых территорий Великобритании, подданного заморских территорий Великобритании или лицо британской государственной принадлежности, а также на лиц, постоянно проживающих в Соединенном Королевстве.
- (2) (a) Заработная плата и вознаграждения, выплачиваемые Организацией членам персонала, освобождаются от подоходного налога со дня, когда заработная плата этих членов персонала подлежит обложению налогом Организацией в пользу последней; правительство оставляет за собой право учитывать заработную плату и вознаграждения с целью определения величины налогов на доходы из других источников;
- (b) подпункт (a) не применяется к пенсиям и ежегодным рентам, выплачиваемым Организацией бывшим членам персонала.

(3) Со дня учреждения Организацией системы социального обеспечения или присоединения к ней, члены персонала Организации, не являющиеся подданным Великобритании, подданным зависимых территорий Великобритании, подданным заморских территорий Великобритании или лицом британской государственной принадлежности, или не проживающие постоянно в Соединенном Королевстве, освобождаются, в отношении услуг, оказываемых для Организации, от участия в любой системе социального обеспечения, установленной Соединенным Королевством.

## **Статья 15**

### **Директор**

В дополнение к привилегиям и иммунитетам, предусмотренным для членов персонала согласно статье 14, Генеральный директор, если он не является подданным Великобритании, подданным зависимых территорий Великобритании, подданным заморских территорий Великобритании или лицом британской государственной принадлежности, или не проживает постоянно в Соединенном Королевстве, пользуется:

- (a) иммунитетом от ареста и задержания; и
- (b) иммунитетом от юрисдикции, которым пользуется дипломатический агент в Соединенном Королевстве; однако этот иммунитет не распространяется ни на случаи нарушения им правил дорожного движения, ни на случаи причинения ущерба транспортным средством, принадлежащим ему или управляемым им.

## **Статья 16**

### **Эксперты**

Эксперты (не являющиеся членами персонала) при выполнении ими своих функций в связи с Организацией, или во время командировок для Организации, включая проезд, связанный с исполнением своих функций, и пребывание в таких командировках, пользуются следующими привилегиями и иммунитетами в том объеме, в каком это необходимо для выполнения ими своих функций:

- (a) иммунитетом от юрисдикции, даже по окончании использования их услуг Организацией, в отношении действий, совершенных ими при выполнении их функций, включая сказанное или написанное, за исключением случаев нарушения экспертом правил дорожного движения или причинения вреда транспортным средством, принадлежащим ему или управляемым им; и
- (b) неприкосновенностью всех их официальных документов.

## **Статья 17**

### **Цель привилегий и иммунитетов. Отказ**

(1) Привилегии и иммунитеты, предоставляемые по настоящему Соглашению членам персонала и экспертам, предоставляются исключительно с целью обеспечить во всех случаях беспрепятственное функционирование Организации и полную независимость лиц, которым они предоставляются.

(2) Директор имеет право и обязан отказаться от таких иммунитетов членов персонала и экспертов (кроме своих собственных), если он считает, что они препятствуют отправлению правосудия и если отказ от них не наносит ущерба интересам Организации. Ассамблея может отказаться от иммунитетов, предоставленных Организации и Директору.

## **Статья 18**

### **Сотрудничество**

Организация постоянно сотрудничает с соответствующими властями с целью предотвратить любое злоупотребление привилегиями и иммунитетами, а также льготами, предусмотренными настоящим Соглашением. Никакое положение в настоящем Соглашении не наносит ущерба праву правительства принимать предупредительные меры в интересах своей безопасности.

## **Статья 19**

### **Уведомление о назначениях. Удостоверения**

(1) Организация информирует правительство о вступлении в должность или увольнении члена персонала или эксперта. Кроме того, Организация время от времени направляет правительству список всех членов персонала и экспертов Организации. В каждом случае она указывает, является ли соответствующее лицо подданным Великобритании, подданным зависимых территорий Великобритании, подданным заморских территорий Великобритании или лицом британской государственной принадлежности или оно постоянно проживает в Соединенном Королевстве.

(2) Правительство выдает всем членам персонала, по получении уведомления об их назначении, удостоверение с фотографией владельца и указанием его статуса члена персонала. Такое удостоверение принимается соответствующими властями Соединенного Королевства в качестве документа, удостоверяющего его личность и назначение.

## **Статья 20**

### **Изменения**

По просьбе Организации либо правительства проводятся консультации в отношении применения, изменения или расширения настоящего Соглашения. Любая договоренность, изменение или расширение может быть закреплено в виде обмена нотами между Директором и уполномоченным представителем правительства.

## **Статья 21**

### **Споры**

Любой спор между Организацией и правительством, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения либо любого вопроса, затрагивающего отношения между Организацией и правительством, который не разрешен путем переговоров или любым другим согласованным способом, по требованию любого из них передается для принятия окончательного решения в третейский суд, состоящий из одного арбитра, избираемого по соглашению между сторонами. Если стороны не придут к соглашению относительно арбитра, последний, по требованию Организации или правительства, выбирается Председателем Международного суда. Третейский суд устанавливает свою собственную процедуру, используя Приложение к Конвенции в качестве основы.

## **Статья 22**

### **Вступление в силу и прекращение действия**

- (1) Настоящее Соглашение вступает в силу после подписания.
- (2) Настоящее Соглашение может быть прекращено по соглашению между Организацией и правительством. В случае перемещения штаб-квартиры Организации с территории Соединенного Королевства, настоящее Соглашение утрачивает силу по истечении периода времени разумно необходимого для такого перемещения и распоряжения имуществом Организации в Соединенном Королевстве.
- (3) Соглашение о штаб-квартире между Правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Международной организацией морской спутниковой связи, подписанное в Лондоне 25 февраля 1980 года, настоящим прекращается.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО В ЛОНДОНЕ \_\_\_\_\_ 1999 года.

**За Международную организацию подвижной спутниковой связи:**

\_\_\_\_\_

**За правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_